

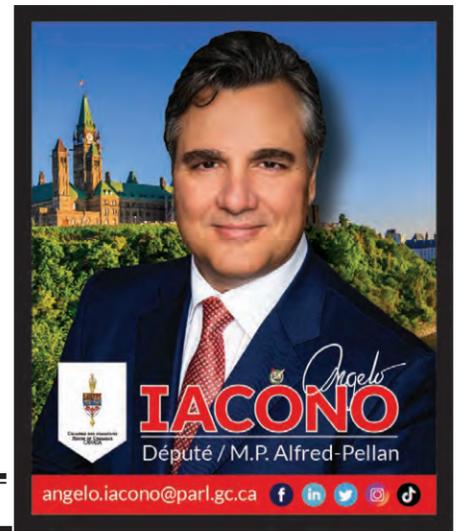


# LA VOIX

St-François & Duvernay Est



[www.stele-medias.com](http://www.stele-medias.com)  
Au service de la communauté  
Serving our community



10 Novembre 2021

Mensuel

ÉDITION 8.11

*Monsieur Stéphane Boyer prend les rênes du pouvoir*

## LE PLUS JEUNE MAIRE DE L'HISTOIRE DE LA VILLE DE LAVAL EST ÉLU!

VINCENT CADORETTE

Monsieur Stéphane Boyer, à la tête du Mouvement Lavallois a remporté les élections municipales de la ville de Laval dimanche soir dernier. Le dauphin de l'ancien maire de Laval, Marc Demers, voit sa victoire comme un vote de confiance de la part de ses concitoyens. Dès lors, monsieur Boyer, âgé de 33 ans devient le plus jeune maire de la ville de Laval.

Le nouveau maire s'est rapidement démarqué des autres candidats. En effet, dès le début du comptage des scrutins, on a remarqué qu'un gouffre se créait entre monsieur Boyer et ses concurrents politiques. En fin de soirée, monsieur Boyer a obtenu 41 % des voix du scrutin lavallois.

Malgré les festivités, monsieur Boyer a tout de même émis une allocution sur son mandat à venir. Effectivement, entourer de ses partisans, le nouveau maire indique miser sur une « politique collaborative et positive » en suivant la lancée entamée par monsieur Demers.

« Grâce au travail de l'incorruptible Marc Demers, on a fait le ménage et on a même récupéré 50 millions [de dollars] des entreprises et des gens qui ont osé voler les Lavallois, a scandé Monsieur Boyer, couvert par les applaudissements de la foule ».

Également, lors de la soirée, monsieur Boyer s'est engagé à faire front commun avec Catherine Fournier, la nouvelle mairesse de la ville de Longueuil afin de lutter contre la crise du logement actuel.

### District de Saint-François

En ce qui concerne plus précisément le district de Saint-François, Isabelle Piché, du Parti Action Laval, déloge le conseiller sortant monsieur Éric Morasse, associé au Parti Mouvement Laval, par 469 voix. Elle obtient la majorité avec 1575 voix obtenues représentant 40,5% des suffrages.

### District de Saint-Vincent-de-Paul

Monsieur Paolo Galati associé également au Parti Action Laval est réélu avec une majorité de 46,81% en remportant 1995 voix au suffrage universel.

### Désintérêt citoyen ?

Sur les 311 562 Lavallois inscrits sur la liste électorale, seulement 88 176 citoyens ont émis leur bulletin de vote aux urnes représentant un taux de participation de 28,3%. Il s'agit d'un recul de 8 % par rapport à l'élection de 2017 qui avait mobilisé 36,3% des citoyens de la ville de Laval. Ce faible taux de participation établit un nouveau record. À cet effet, le plus faible taux de participation aux élections municipales de l'histoire de la ville de Laval s'établissait à 30,5% en 2005.



Stéphane Boyer, nouveau maire de Laval

Crédit photo:



Isabelle Piché, nouvelle conseillère de St-François

Crédit photo:



Paolo Galati, continu à représenter St-Vincent-de-Paul

Crédit photo:

**RÉSIDENTIEL | COMMERCIAL | INDUSTRIEL**

**A**MÉNAGEMENT, ASPHALTE  
**B**ORDURES ET PAVÉ-UNI  
**C**OFFRAGE DE BÉTON  
**D**ÉNEIGEMENT  
**E**XCAVATION  
**F**ISSURES / DRAIN FRANÇAIS

LIVRAISON DE PIERRE ET DE TERRE • Coupe d'eau

**450.665.0600**

**ML**

WWW.AMENAGEMENTML.COM  
amenagementmlexcavation@hotmail.com

f M VISA



### Francine Charbonneau Députée de Mille-Îles

En ce mois de novembre, rendons hommage aux hommes et femmes qui se sont battus pour notre liberté. Prenons une pause pour souligner l'engagement remarquable de nos vétérans et les membres de tous les rangs qui ont servi pour notre pays. Ayons également une profonde reconnaissance pour tous les sacrifices subis par les familles de ces héros.



### ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

**Bureau de circonscription**  
3131, boul. de la Concorde Est, bureau 303  
Laval (Québec) H7E 4W4  
Tél. 450 661-3595  
Francine.Charbonneau.MIIL@assnat.qc.ca  
Francinecharbonneau.ca

# BEL-HABITAT: LA VILLE DE LAVAL OCTROIE UNE AIDE FINANCIÈRE À L'ACQC

La Ville de Laval annonce avoir conclu une entente d'aide financière avec l'Association des consommateurs pour la qualité dans la construction (ACQC). Celle-ci permettra la mise en œuvre d'un programme d'accompagnement de l'ACQC destiné aux citoyens touchés par la faillite du promoteur immobilier Bel-Habitat afin qu'ils puissent mener à terme leur projet résidentiel. Ainsi, la Ville versera jusqu'à 180 000 \$ en aide financière à l'ACQC, selon les modalités prévues à l'entente.

« La Ville de Laval continue de se mobiliser à l'intérieur de tous les champs de compétence municipale en déployant des ressources pour venir en aide aux citoyens impactés afin qu'ils puissent tourner la page sur cette situation malheureuse. Nous savons à quel point les familles sont préoccupées et nous souhaitons leur offrir l'accompagnement maximal pour les soutenir dans cette épreuve. »

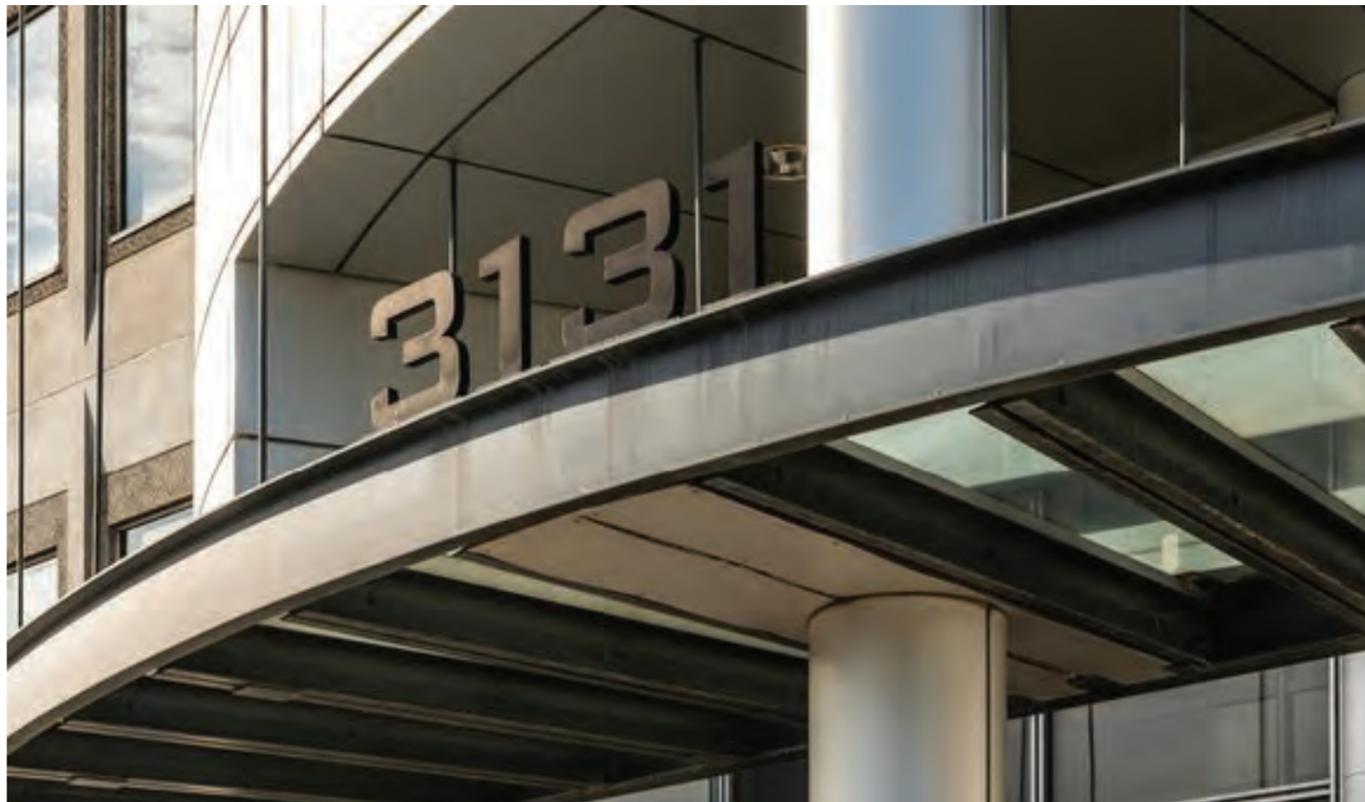
— Marc Demers, maire de Laval

« Depuis la faillite de Bel-Habitat, l'ACQC a reçu plusieurs appels de consommateurs concernés. L'information que nous étions en mesure d'offrir était cependant bien limitée en regard des besoins. Avec l'aide financière de la Ville de Laval, nous pourrions bientôt offrir un accompagnement beaucoup plus complet aux consommateurs qui désirent poursuivre dans leur projet d'habitation malgré des sommes souvent importantes qu'ils risquent bien de ne pas pouvoir récupérer. Il s'agit d'une aide opportune qui, j'en suis sûr, va alléger le fardeau de ceux qui se démènent pour que leur projet survive à cette faillite. »

— Marc-André Harnois, directeur général de l'Association des consommateurs pour la qualité dans la construction (ACQC)

## Un soutien personnalisé en 2 volets

Le programme d'accompagnement comprend 2 volets. Le premier consiste à aider les personnes admissibles à comprendre les faits dans leurs dossiers respectifs concernant le projet immobilier dans lequel elles ont investi. Le second vise à leur offrir une aide pour formuler



des demandes auprès de la Ville et comprendre les réponses qu'elles reçoivent, obtenir les informations qui doivent être transmises ou modifier celles apparaissant actuellement au dossier de la Ville et accompagner ces personnes dans leurs démarches auprès des professionnels nécessaires au cheminement de leur dossier (urbanistes, arpenteurs, etc.).

Mentionnons que depuis le début de la faillite, la Ville de Laval soutient les acheteurs lésés par Bel-Habitat en fonction de ses rôles et responsabilités. En plus de la présente aide financière, différentes initiatives ont été déployées:

- Mise en place d'un guichet unique pour accompagner les victimes dans leur demande de permis et d'autorisation
- Entente d'aide financière avec l'organisme Juripop par laquelle des avocats ont

offert des consultations à ceux qui le demandaient afin de les aiguiller sur les recours possibles, notamment

- Entente tripartite visant l'obtention d'une quittance complète, finale et définitive des sommes dues au sous-entrepreneur du projet de la rue des Abeilles et permettant aux familles touchées d'acquiescer les lots sur lesquels elles avaient fait des dépôts pour la construction de leur maison.

## Faits saillants de l'entente

- Les personnes admissibles au programme sont celles qui ont investi des fonds auprès de Bel-Habitat ou de Bel-Habitat 2 en lien avec une propriété sur le territoire de la Ville de Laval et dont le projet immobilier résidentiel n'est pas terminé.
- La subvention doit être majoritairement

utilisée par l'ACQC aux fins de la mise en œuvre du programme d'accompagnement et ne peut pas être utilisée pour défrayer les personnes admissibles des divers frais et honoraires professionnels encourus, en lien avec leur projet résidentiel.

Rappelons qu'en juin dernier, le promoteur immobilier Bel-Habitat avait fait cession de ses biens, dévastant plusieurs familles lavalloises qui avaient investi dans un projet immobilier. La faillite de Bel-Habitat a laissé des centaines d'acheteurs de maison à Laval sans ressources pour les aider à naviguer dans des situations très complexes en lien avec des projets de construction inachevés, qui requièrent de nombreuses démarches auprès de la Ville et de tiers.

En l'honneur du Jour du Souvenir,  
je tiens à rendre hommage aux hommes et  
aux femmes qui ont servi, et qui, encore  
aujourd'hui, servent notre pays. Je reconnais leur  
courage et leur sacrifice, ainsi que celui de leur  
famille pour la défense des valeurs canadiennes.



CHAMBRE DES COMMUNES  
HOUSE OF COMMONS  
CANADA

*Angelo*  
**IACONO**  
Député / M.P. Alfred-Pellan

450-661-4117 • [angelo.iacono@parl.gc.ca](mailto:angelo.iacono@parl.gc.ca)



# J'ACHÈTE ICI



FAISONS ROULER L'ÉCONOMIE D'ICI  
**LEPANIERBLEU.CA**

En partenariat avec :  
Québec

# DES NOUVELLES DU COMITÉ EXÉCUTIF DU 13 ET 20 OCT 2021



Les membres du comité exécutif souhaitent informer la population de certaines décisions prises lors des séances publiques tenues les mercredis 13 et 20 octobre 2021.

## Subvention au Centre de bénévolat et moisson Laval

Au cours de la séance du 13 octobre 2021, les membres du comité exécutif ont décidé d'octroyer une subvention de 31 175 \$ au Centre de bénévolat et moisson Laval. Le Service de la culture, des loisirs, du sport et du développement social (SCLSDS) dispose des sommes nécessaires au budget de fonctionnement 2021.

Cette décision prend en compte l'impact direct de la pandémie sur les plus démunis parmi la population ainsi que les familles qui, du jour au lendemain, se sont retrouvées sans revenu ou avec des revenus radicalement diminués.

Depuis janvier 2021, la Ville de Laval aura versé 151 325 \$ en subventions au Centre de bénévolat et moisson Laval.

## Les droits d'auteurs, c'est important, Laval s'acquitte de cette mission

La Ville a le mandat et le défi de faire respecter et de contrôler efficacement l'ensemble de l'utilisation de la musique sur les sites municipaux. Les professionnels attachés au dossier ont proposé 2 conventions qui englobent l'ensemble des infrastructures du SCLSDS afin d'encadrer de façon légale toute la musique utilisée dans le cadre d'activités de loisir. L'objectif est d'agir en bon citoyen d'une organisation publique et de payer les droits d'auteurs impartis à l'utilisation de cette musique sur les sites et dans les immeubles municipaux.

Les membres du comité exécutif, lors de la séance du 20 octobre 2021, ont donc décidé d'approuver les conventions de licence à intervenir entre la Ville de Laval et la SOCAN ainsi qu'entre la Ville de Laval et Ré:Sonne, afin d'encadrer de façon légale l'utilisation de musique dans le cadre d'activités de loisir pour la période 2020-2024, à hauteur de 114 975 \$ (taxes incluses).

La convention SOCAN est d'une durée de 5 ans et elle est rétroactive en date du 1er janvier 2020. Elle tient compte également de la situation pandémique pour les années 2020 et 2021.

Précisons que le fait d'utiliser l'organisme Entandem comme mandataire de Ré:Sonne et de la SOCAN simplifie et rend plus efficace l'obtention d'une licence musicale, et cela permettra de façon plus concertée l'application de la loi canadienne, laquelle exige que les entreprises et les organismes municipaux paient pour la musique qu'ils utilisent dans leurs infrastructures afin que les personnes qui ont créé cette musique puissent, au nom de toute la population lavalloise, être rémunérées équitablement.

## Réunions du comité exécutif

Rappelons que le comité exécutif se réunit chaque semaine pour prendre des décisions sur des sujets variés. Il se compose du président, le maire Marc Demers, du vice-président, Stéphane Boyer (Duvernay-Pont-Viau) ainsi que des conseillers Sandra Desmeules (Concorde-Bois-de-Boulogne), Ray Khalil (Sainte-Dorothée), Virginie Dufour (Sainte-Rose) et d'un membre associé, soit Nicholas Borne (Laval-les-Îles).

## POUR FAIRE CONNAITRE VOTRE QUARTIER ET VOS CONCITOYENS

LA  
**VOIX**  
St-François & Duvernay Est

SI VOUS AVEZ UN SCOOP  
ÉCRIVEZ-NOUS !

IF YOU HAVE A SCOOP  
WRITE US !

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE  
DES NOUVELLES DU QUARTIER

WE ARE LOOKING FOR THE NEW  
EVENTS IN OR ABOUT OUR CITY

NOUS NE POUVONS PUBLIER UNE LETTRE QUI N'EST PAS SIGNÉE OU IDENTIFIÉE COMPLÈTEMENT  
WE CANNOT PUBLISH A LETTER THAT IS NOT SIGNED OR COMPLETELY IDENTIFIED



redaction@steele-medias.com • 514-570-1855

# Contre la COVID-19,

on se lave les \_\_\_\_\_,  
on porte un \_\_\_\_\_ et on  
garde nos \_\_\_\_\_  
avec les autres.

Réponses : mains, masque, distances. On savait que vous le saviez.



On continue  
de se protéger.

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

Votre  
gouvernement

Québec

# LAVAL SIGNE UN PARTENARIAT AVEC L'ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES TECHNOLOGIES POUR SOUTENIR LE VIRAGE NUMÉRIQUE DU COMMERCE DE DÉTAIL

La Ville de Laval est la première ville au Québec à signer un partenariat stratégique avec l'Association québécoise des technologies (AQT) dans le cadre du programme Mon commerce en ligne, qui promet d'accompagner 5 000 commerçants de la province dans leur optimisation numérique. Ce partenariat a notamment pour objectif de faciliter l'accès au programme à 250 détaillants lavallois pour les initier et pour leur permettre d'amener leurs activités commerciales en ligne et leur transformation numérique à leur plein potentiel.

Le partenariat est accompagné d'une aide financière de 112 500 \$ qui permettra aux commerces lavallois admissibles de profiter d'un rabais substantiel pour adhérer au programme, soit 250 \$ sur une valeur de 750 \$. Le programme Mon commerce en ligne prévoit 4 heures de coaching de l'École des entrepreneurs du Québec, de la formation adaptée à la situation de chaque commerce, 10 heures d'accompagnement par un conseiller spécialisé ainsi qu'un accès à une plateforme de formation afin de dresser un bilan numérique, enrichir ses connaissances et mettre en œuvre des actions planifiées.

« Cette aide financière issue du plan de relance économique, Laval, capitale des opportunités, vient soutenir un secteur durement touché par la pandémie. Environ 25 400 personnes travaillent dans le secteur du commerce de détail, ce qui représente 16 % des emplois à Laval. Il est donc important pour Laval de soutenir les projets de virage numérique afin de stimuler la croissance et assurer la prospérité de cette industrie. »  
— Stéphane Boyer, maire suppléant, vice-président du comité exécutif et responsable du développement économique



« Grâce à ce partenariat, les détaillants lavallois pourront compter sur l'équipe d'experts de Mon commerce en ligne qui les accompagnera pour maximiser leur utilisation du numérique pour accroître leurs performances, qu'elles soient en ligne ou en succursale. L'accompagnement personnalisé en transformation numérique est adapté à leur réalité et aussi à leurs ambitions! »

— Nicole Martel, présidente-directrice générale, AQT

#### À propos de l'AQT

L'AQT est un réseau d'affaires qui veille au développement et au rayonnement du secteur des technologies québécoises. Elle anime et représente la communauté techno du Québec tout en encourageant le virage numérique, les occasions d'affaires entre les membres et

l'accès aux meilleures pratiques de l'industrie. **Faits saillants**

Selon le Diagnostic sectoriel de la main-d'œuvre du commerce de détail au Québec 2020-2023 :

- Le commerce de détail au Québec compte principalement (64 %) des établissements de moins de 10 employés. Pour ces établissements, le passage au numérique, la vente en ligne et les attentes élevées des consommateurs en matière de livraison représentent souvent de grands défis;
- Au Québec, la majorité des commerces possèdent un site Web, mais moins de la moitié (36 %) de ces sites sont transactionnels;
- Avant de se rendre dans un magasin,

72 % des internautes québécois en ont consulté l'inventaire sur Internet;

- Le montant dépensé par les cyberacheteurs québécois est estimé à 10,5 G\$, en 2018. Le géant du Web, Amazon recevrait 15 % de ces dollars dépensés en ligne.

#### Renseignements additionnels

Pour être admissibles au programme, les détaillants lavallois doivent avoir moins de 100 employés et posséder un maximum de 4 succursales sur le territoire.

Les entreprises intéressées sont invitées à communiquer directement avec le Service du développement économique pour valider leur admissibilité au 450 978-5959 ou à [lavaleconomique@laval.ca](mailto:lavaleconomique@laval.ca)

## POUR FAIRE CONNAITRE VOTRE COMMERCE ET VOS SERVICES

LA VOIX  
St-François & Duvernay Est

UN JOURNAL AU SERVICE DE VOTRE COMMUNAUTÉ

LE SEUL VRAIMENT LOCAL

10,000 COPIES PAPIER À CHAQUE MOIS

LIVRÉ PORTE-À-PORTE MAISONS ET COMMERCE

LE SEUL LIVRÉ AUX RÉSIDENCES DU QUARTIER!



[PUBLICITE@STELE-MEDIAS.COM](mailto:PUBLICITE@STELE-MEDIAS.COM) • 514-570-1855

# RÉFECTION MAJEURE DES INSTALLATIONS AQUATIQUES DANS 2 PARCS LAVALLOIS



Le conseil municipal a adjugé l'octroi de 2 contrats, le 5 octobre dernier, pour des travaux de construction et d'aménagement d'installations aquatiques aux parcs Berthiaume-Du Tremblay (Chomedey) et Prévost (Vimont). En plus de donner accès à de nouvelles infrastructures modernes et adaptées, ces travaux n'entraîneront aucun bris de service pour les citoyens quant à la baignade l'été prochain.

« Ce sont des travaux majeurs qui permettent d'équiper le quartier d'infrastructures de qualité et aux normes ainsi que de bonifier l'offre aquatique. Il faut saluer le travail des professionnels de la Ville qui réalisent ces projets en préservant le couvert végétal existant, sans aucun bris de service pour la population. Avec les étés chauds que nous connaissons, l'accès à ces infrastructures améliore la qualité de vie des résidents. »

— Marc Demers, maire de Laval

## Bâtiment d'accueil, piscine et jeux d'eau au parc Berthiaume-Du Tremblay

Un contrat a été octroyé à Devcor (1994) pour la construction de nouvelles infrastructures et le réaménagement spatial d'une portion du parc. Ces travaux permettront le remplacement des infrastructures désuètes et le déplacement des installations aquatiques vers la partie haute du parc, palliant ainsi les problèmes d'inondations récurrentes de celles-ci.

Sont prévus au contrat :

- Bâtiment d'accueil 4 saisons et accessible universellement avec vestiaires sportifs et familiaux,
- Nouvelle piscine accessible universellement avec entrée plage,
- Jeux d'eau,
- Terrasse de bois ombragée,
- Création d'une butte de glisse pour l'hiver,
- Réaménagement des sentiers pour en assurer l'accessibilité pour tous.

Le concept de la nouvelle piscine tient compte

du couvert végétal existant, et les nombreux arbres matures, une richesse du site, seront préservés. Le début des travaux est prévu dès cet automne, et les nouvelles installations aquatiques seront fonctionnelles à l'été 2023.

## Bâtiment d'accueil, piscine et jeux d'eau au parc Prévost

Hulix Construction a décroché un contrat pour la réalisation d'un chalet, d'une piscine et de jeux d'eau. Ces nouvelles installations aquatiques seront construites sur le site du petit terrain de baseball. Elles viennent remplacer les infrastructures actuelles, qui ont atteint un grand niveau de vétusté.

Sont prévus au contrat :

- Nouveau bâtiment d'accueil accessible universellement avec 3 vestiaires dont un familial, installations sanitaires aussi accessibles depuis le parc, locaux de rangement,
- Piscine accessible universellement avec entrée plage. Également, sur le site : 4 couloirs de nage, une glissade, mobilier permanent (chaises longues et bancs), éclairage permettant de prolonger l'ouverture en soirée lors des périodes caniculaires,
- Jeux d'eau avec mobilier permanent inclusif et abris solaires.

Les travaux doivent débuter dans les prochains mois et se termineront avant la saison estivale 2023.

## Faits saillants

Aucune rupture de l'offre aquatique : dans les 2 cas, la piscine existante demeurera en fonction à l'été 2022, pendant les travaux. La démolition des installations actuelles sera effectuée lorsque les nouvelles piscines seront fonctionnelles.

Les nouveaux jeux d'eau seront équipés d'un mode de filtration hybride leur permettant de fonctionner indépendamment de la piscine, ce qui bonifiera l'offre aquatique aux citoyens grâce à des horaires prolongés.

To fight  
COVID-19,  
wash your \_\_\_\_\_,  
wear a \_\_\_\_\_ and  
keep your \_\_\_\_\_  
from others.

Answers: hands, mask, distance. We know you know.



Let's continue to  
protect ourselves.

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

Votre  
gouvernement

Québec



À L'OCCASION DU JOUR DU SOUVENIR, NOUS OFFRONS  
UNE PENSÉE À TOUS LES ANCIENS COMBATTANTS.



ON THIS REMEMBRANCE DAY,  
WE GIVE A THOUGHT TO ALL VETERANS

PASCAL RICHARD, PRÉSIDENT  
514-570-1855 • REDACTION@STELE-MEDIAS.COM



# WHY BAD THINGS HAPPEN TO GOOD PEOPLE?

Rabbi Harold Kushner, in 1981, wrote his best-selling book "WHEN BAD THINGS HAPPEN TO GOOD PEOPLE", following the death of his young son, Aaron, who died at the age of 14 of the incurable genetic disease "progeria". In that book he tried to offer comfort to grieving people. Kushner's answer to the problem of suffering is the curious point that God does His best, and is with people in their suffering, but He is not fully able to prevent it.

Naturally, he received huge criticism. Theologians and philosophers down through the years have tried to come up with answers to the problem of suffering, yet a "reasonable" answer eludes them. This article is entitled "WHY bad things happen to good people?", and the answer is simply, "WHY NOT?"

The question "Why should this happen to me?" is the wrong question.

It is a question God WILL NOT answer. "Why?" you ask.

Simply because we do not want an ANSWER, we want an ARGUMENT!

We want to argue the injustice of what happened to us and then place the blame on God for our calamity or misfortune. It seems our human nature to blame God when things go wrong. When there is some catastrophic natural disaster it is called an "ACT OF GOD" while, curiously, when there are abundant harvests they are not called "GOD'S BLESSINGS".

This perverse attitude defines the reality suffering.

A minister tells of a family, long considered "the very pillars of the church", in which father, mother, and all of the children were active in church organizations, giving sacrificially of their time, money and leadership. One day the daughter was killed in a car accident when returning from a church conference and the family has never been inside a church since



The Rabbi Harold Kushner, circa 2015.

that tragedy. These people served God at significant cost to themselves, hoping to put God in their debt and buy some kind of insurance against life's misfortunes. When they thought God didn't keep His part in the bargain, they stopped serving Him.

Nowhere in Scripture does it say that Christian commitment gives an escape clause from life's pain. Even a superficial reading of the New Testament shows this is not so! Rather, Jesus says: "In this world you will have tribulation; but be of good cheer (be encouraged) for I have overcome the world." (John 16:33)

God will never answer that wrong "WHY?" question, but He WILL answer the right question: "HOW CAN I USE WHAT HAS HAPPENED TO ME IN ORDER TO GROW?"

One of the best analogies (note this is only an analogy not an explanation) comes from the arena of the gym. There the reality of exercise is: NO PAIN, NO GAIN! We do not question the process of stretching, lifting weights, aerobics, and the rest - no matter how much those exercises cause us physical pain. The only question is:

DO THE EXERCISES WORK? DO THEY HELP ME REACH MY FITNESS GOALS?

The magnificence of the butterfly only develops as it emerges THROUGH struggle from the comfort and confines of the cocoon. Without that struggle the butterfly would die unfulfilled.

A man once tried to help the emerging but-

terfly escape the struggle of the cocoon but found, after freeing the butterfly, that it couldn't fly because its wings, which would have been strengthened by the struggle, were too weak.

We ask, "How can I use what has happened to me to grow into a better person, more equipped to help others; to develop parts of my personality which would otherwise remain undeveloped? What I encourage all of us to do is this:

Skip the mental and spiritual arrogance of saying what God can or cannot do. That area is totally beyond our comprehension. Rather, find that divine creative connection and grow.

**Dr. Brian M. Gazzard,**  
personal development consultant.  
bmgazzard@hotmail.com  
514-961-8317

## DES SUBVENTIONS DE PRÈS DE 395,000\$ EN SOUTIEN AUX JEUNES LAVALLOIS

La Ville de Laval octroie des subventions totalisant 394 695 \$ afin d'appuyer 4 projets proposant des activités sportives et de création artistique aux jeunes Lavallois en situation de vulnérabilité. Les organismes responsables de ces projets, soit Sports Laval, le Club cycliste Espoirs Laval, le Club de Football Bulldogs de Laval et le Théâtre Félé, se partageront l'aide financière versée par l'entremise du Fonds Place-du-Souvenir. Ces subventions aideront les enfants et adolescents lavallois issus de milieux défavorisés en leur permettant notamment d'acquérir des habiletés sportives, de s'initier au cyclisme, de pratiquer le football tout en bénéficiant d'un accompagnement scolaire et de participer à un processus de création artistique.

### 4 projets pour soutenir les jeunes en milieux défavorisés

Une somme de 88 260 \$ sur 2 ans sera remise à Sports Laval pour son projet Ini-Sports, qui offre aux Lavallois âgés de 7 à 12 ans provenant de milieux défavorisés la possibilité de découvrir de nouvelles disciplines sportives et de développer des habiletés physiques. D'une durée de 9 semaines à raison de 3 séances d'activités hebdomadaires, le projet vise aussi à inciter les jeunes à poursuivre la pratique du sport.

Le Club cycliste Espoirs Laval recevra pour sa part 53 435 \$ sur un an afin de soutenir son



projet Ça roule Laval, aider les jeunes lavallois, un coup de pédale à la fois qui a pour but d'initier au vélo 500 Lavallois âgés de 4 à 12 ans issus de milieux défavorisés en distribuant de l'équipement et des trousseaux d'animation à la fois ludiques et sécuritaires dans les milieux scolaires et communautaires.

De son côté, le Club de Football Bulldogs de Laval touchera 88 000 \$ sur 2 ans pour son projet Plan PSO2025 Football Bantam-Midget. L'objectif du projet : favoriser l'accès au football pour 100 jeunes de 13 à 17 ans en situation de vulnérabilité dans les quartiers Chomedey, Pont-Viau et Saint-François grâce à un programme de leadership comprenant un volet d'aide aux devoirs.

Enfin, un montant de 165 000 \$ sur 3 ans sera versé au Théâtre Félé afin d'appuyer son

projet Q.G. Chomedey, qui souhaite répondre à l'insécurité ressentie dans le quartier Chomedey et à l'enjeu de la délinquance juvénile en offrant un processus de création artistique à des jeunes à risque âgés de 12 à 17 ans.

### À propos

Le Fonds Place-du-Souvenir a été créé le 19 juin 2017 dans le but de :

- rejoindre directement les jeunes âgés de 0 à 17 ans issus de milieux défavorisés afin de favoriser leur plein épanouissement.
- améliorer la qualité de vie des jeunes Lavallois.
- être un levier d'intervention sur le plan du développement social pour la jeunesse sur le territoire lavallois.

### PLAINTES - Réseau de la santé

Vous êtes insatisfaits des services reçus ou que vous auriez dû recevoir?

### MES DROITS, J'Y VOIS!

Notre campagne de sensibilisation a déjà présenté 7 droits en santé, dont :

- Le droit de participer aux décisions
- Le droit de choisir son professionnel et son établissement
- Le droit à l'hébergement
- Droit à des soins de qualité, etc.



Suivez-nous sur Facebook pour tous les détails!

CENTRE D'ASSISTANCE ET D'ACCOMPAGNEMENT  
aux plaintes  
CAAP - LAVAL



Services gratuits et confidentiels

450 662-6022

www.caaplaval.com



## **T.M.R. LE MANOIR**

25 Glengarry  
Appartements 3,5 & 4,5  
Large, modern,  
Pool and heat.

## **V.M.R. LE MANOIR**

25 Glengarry  
Apartements 3,5 & 4,5  
Larges, modernes,  
Piscine et chauffage.

514-735-4302 Ext 213  
Pager: 514-230-7982  
[www.hsprop.com](http://www.hsprop.com)

## **ENCADREMENT BAROQUE INC**

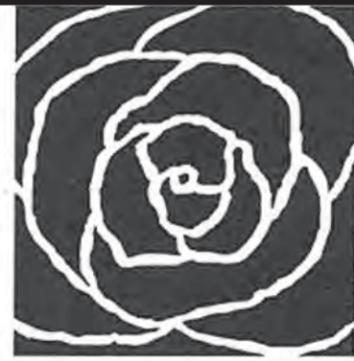
8475-A Boul Décarie  
Mont-Royal, Québec  
H4P 2J2

[baroqueframes@gmail.com](mailto:baroqueframes@gmail.com)  
tél; (514) 273-5455

We frame all kinds of things, not only artworks.

We frame pictures, diplomas, sports jerseys, medals, awards, needle points and other collectibles.

We also sell canvases, regular and profile, at competitive prices.



**MARIE VERMETTE inc.**

Fleurs, plantes et objets choisis

801 avenue Laurier Est, Montréal  
Tél: (514) 272-2225 • Livraison



# ARTTRAM

## SALON D'ART 2021

*Vendredi / Friday 19 novembre, 13h-20h*  
*Samedi / Saturday 20 novembre, 11h-17h*  
*Dimanche / Sunday 21 novembre, 11h-17h*

Salon Schofield Hall

Hôtel de ville VMR

90 avenue Roosevelt

Ouvert au public - open to the public

[www.arttram.org](http://www.arttram.org)

Commandité par -  
sponsored by



**LA VOIX**  
St-François & Duvernay Est



Président: Pascal Richard  
Vice-Présidente / Finances: San Lu Ly  
Vice-Président / TI: Sylvain Nadeau  
Édition: Pascal Richard  
Collaborateurs: Martin C. Barry,  
Frederick Harding, Vincent Cadorette

Conseil juridique: Ariël T. Roy  
Conseil comptable: Cianci & Associés  
Production: Pascal Richard  
Ventes: Pascal Richard  
Publié par: STELE • Médias, Communications,  
et Relations Publiques inc.

#1-1400 rue Ouimet  
Montréal, Qc, H4L 3R1  
Tél.: 514-736-1133  
[redaction@stele-medias.com](mailto:redaction@stele-medias.com)  
[publicite@stele-medias.com](mailto:publicite@stele-medias.com)  
[administration@stele-medias.com](mailto:administration@stele-medias.com)

NOTRE IMPRIMEUR UTILISE DU PAPIER RECYCLÉ DE SOURCES RESPONSABLES ET EST AUDITÉ ANNUELLEMENT PAR FSC.

Impression



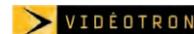
Distribution



Certification



Accès web de



# 514-570-1855

Stele Médias Inc • La Voix de St-François & Duvernay 8.11 • 10 Novembre 2021

Le Journal La Voix de St-François de Laval est distribué à 20,000 lecteurs chaque mois. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, de façon officielle ou déguisée, est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Stele Médias Inc ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais s'engage à reproduire uniquement la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et/ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés expriment l'opinion de leurs auteurs, mais pas nécessairement celle de la direction. Dépôt légal aux bibliothèques nationales du Québec et du Canada.

# L'équipe en immobilier la plus présente du quartier!

+ de 2500 propriétés vendues\*

\* Source CIGM



**Michel Béland**  
Courtier immobilier

**Alexandre Béland**  
Courtier immobilier

**Mathieu Béland**  
Courtier immobilier

**450 665-4000**

VOUS SONGEZ À VENDRE ?



J'AI DES ACHETEURS SÉRIEUX ET PRÉ-QUALIFIÉS QUI RECHERCHENT DANS ST-FRANÇOIS ET DUVERNAY EST

**MATHIEU BÉLAND**  
514-775-4005



**NOUVEAU**  
**ST-FRANÇOIS**  
Maison 20x20 bien entretenue sur terrain intime paysagé. Salon et SAM aire ouverte avec cuisine fonctionnelle. Secteur très tranquille et familial. Elle saura vous charmer.  
**MATHIEU BÉLAND 514-775-4005**  
**PRIX DEMANDÉ 339,900\$**



**NOUVEAU**  
**ST-FRANÇOIS**  
Maison sur terrain de 81x115 (9,200pc) près terres agricoles et Rivière des Prairies. Zone 9 (non inondable), immense potentiel. 3 CAC et 1 SDB rénovée, s/sol à finir.  
**ALEXANDRE BÉLAND 450-665-7000**  
**PRIX DEMANDÉ 380,000\$**



**NOUVEAU**  
**ST-FRANÇOIS**  
Maison, rue tranquille dans rond-point. 5 CAC et 2 SDB, grand garage, terrain clôturé, piscine HT, cabanon et terrain paysagé. Quartier familial idéal pour jeune famille.  
**ALEXANDRE BÉLAND 450-665-7000**  
**PRIX DEMANDÉ 429,500\$**



**VENDU EN 21 JOURS**  
**ST-FRANÇOIS**  
Style unique 4 CAC+ 2 SDB+ s/fam+s/jeux. Garage avec mezzanine et porte extérieure (potentiel de professionnel à la maison à vérifier avec la ville pour faisabilité).  
**ALEXANDRE BÉLAND 450-665-7000**  
**PRIX DEMANDÉ 450,000 \$**



**VENDU EN 12 JOURS**  
**ST-FRANÇOIS**  
Maisons construction de qualité, garage en céramique + mezzanine, 3 CAC et 2 SDB. Occupation Immédiate. "Cette maison est un vrai clé-en-main"  
**ALEXANDRE BÉLAND 450-665-7000**  
**PRIX DEMANDÉ 499,000\$**



**VENDU EN 8 JOURS**  
**ST-FRANÇOIS**  
Idéal pour une jeune famille avec occupation rapide. "Vrai clé-en-main", croissant tranquille et sécuritaire. Grande terrasse à l'arrière. Coup de coeur assuré!  
**ALEXANDRE BÉLAND 450-665-7000**  
**PRIX DEMANDÉ 300,000\$**



**VENDU EN 5 JOURS**  
**DUVERNAY EST**  
Maison de ville sur 3 étages, 3 CAC au même niveau. Vue des terres agricoles, sans voisin arrière. Situé à pied de deux écoles primaires, près pont A25.  
**ALEXANDRE BÉLAND 450-665-7000**  
**PRIX DEMANDÉ 459,900\$**



**LAVAL-DES-RAPIDES**  
Secteur très recherché. Enorme potentiel. 2 CAC + 2 SDB Cour très intime clôturée, sans voisin arrière. Près de tous les services. Faites vite, une visite s'impose!  
**MATHIEU BÉLAND 514-775-4005**  
**PRIX DEMANDÉ 499,900\$**



**TRIPLEX**  
**ST-VINCENT-DE-PAUL**  
Grand triplex ayant eu des rénovations. Idéal pour investisseurs cherchant une propriété à revenu. A la fois rentable et près des services.  
**MATHIEU BÉLAND 514-775-4005**  
**PRIX DEMANDÉ 699,900\$**



**VENDU EN 9 JOURS**  
**STE-ROSE**  
Grande propriété avec énormément de potentiel. Secteur très recherché "CHAMPFLEURY". 3 CAC + 1 SDB. Beau grand terrain 6,277pc clôturé, sans voisin arrière.  
**MATHIEU BÉLAND 514-775-4005**  
**PRIX DEMANDÉ 379,900\$**



**Bord de l'eau**  
**ST-FRANÇOIS**  
Grande maison de pierre, style unique, 8 CAC+, garage. Vue panoramique sur la Rivière des Prairies; Navigable. Maison principale et 2 Logements. 3 Foyers.  
**MICHEL BÉLAND 450-665-4000**  
**PRIX DEMANDÉ 949,000\$**



**NOUVEAU**  
**ST-FRANÇOIS**  
Maison située sur une rue tranquille. 4 CAC et 2 SDB. Terrain +6,300pc. Au sous-sol deux panneaux électriques et logement potentiel déjà déclaré à la municipalité.  
**ALEXANDRE BÉLAND 450-665-7000**  
**PRIX DEMANDÉ 389,900\$**



**ST-FRANÇOIS**  
2 CAC, 2 SDB, s/lavage séparée au 1er étage, 1 grand garage. S/sol avec beaucoup de possibilités. Venez visiter pour mieux visualiser l'ensemble des pièces.  
**ALEXANDRE BÉLAND 450-665-7000**  
**PRIX DEMANDÉ 399,900\$**



**NOUVEAU**  
**LAVAL OUEST**  
Maison grand potentiel, terrain 4000pc, garage détaché. Fenêtres 2010. Fondation blocs de béton à besoin de travaux. Faire les vérifications avec les autorités.  
**ALEXANDRE BÉLAND 450-665-7000**  
**PRIX DEMANDÉ 249,900\$**

VOUS VOULEZ VENDRE MAIS ÊTES INDÉCIS...?



ÉVALUATION GRATUITE DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ APPELÉZ-MOI! JE SAURAI VOUS CONSEILLER

**ALEXANDRE BÉLAND**  
450-665-7000

**VOTRE RÉFÉRENCE POUR**

**ST-FRANÇOIS & DUVERNAY EST**

**ALEXANDRE BÉLAND - 450-665-7000**

**MATHIEU BÉLAND - 514-775-4005**

**MICHEL BÉLAND - 514-234-4000**